



## Thông Tin Thủ Tục Pháp Lý Bảo Vệ: Điều Khoản 540 của Dự Luật Phục Hồi Chức Năng 1973

Sau đây là tóm tắt của những quyền được luật liên bang và Các Trường Công Lập Quận Montgomery công nhận (MCPS) Regulation ACG-RB, Reasonable Accommodations and Modifications for Students Eligible Under Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973, cho các học sinh với khuyết tật mà đủ điều kiện cho các thích nghi dưới Section 504.

### THEO SECTION 504, quý vị có quyền cho điều sau đây:

- 1. Cho con quý vị dự phần vào, và nhận được những lợi ích** từ các chương trình giáo dục công lập mà không bị phân biệt đối xử dựa trên khuyết tật của em.
  - 2. Nhận thông báo** về nhận diện, thẩm định, tái thẩm định hay các quyết định xếp lớp/chương trình liên quan đến con quý vị.
  - 3. Cho con quý vị nhận được một nền giáo dục công lập miễn phí phù hợp.** Điều này bao gồm cả quyền được giáo dục chung với các học sinh không bị khuyết tật, tới mức độ cao nhất có thể phù hợp.
  - 4. Cho con quý vị có được một cơ hội,** ngang với các học sinh không bị khuyết tật, để dự phần vào các chương trình tại trường và hoạt động ngoại khóa do nhà trường bảo trợ.
  - 5. Có những quyết định về nhận định, thẩm định và xếp lớp/chương trình** được dựa trên thông tin từ nhiều nguồn khác nhau, và do những người biết rõ những nhu cầu của học sinh, ý nghĩa của dữ kiện thẩm định và các chọn lựa xếp lớp/chương trình.
  - 6. Xem xét hồ sơ về giáo dục của con quý vị** và giữ một bản sao của những hồ sơ này thể theo luật pháp và MCPS Regulation JOA-RA, Student Records.
  - 7. Hãy tìm sự giải quyết các vấn đề** nếu quý vị không hài lòng với bất cứ quyết định nào liên quan đến việc nhận định, thẩm định, hay xếp lớp/chương trình của con quý vị.
- Quý vị có thể yêu cầu Ban Giám Đốc Kiểm Section 504 bằng cách liên lạc với phối hợp viên Section 504 tại MCPS Office of Special Education, Resolution and Compliance Unit.
  - Quý vị có thể yêu cầu một cuộc dàn xếp thông qua Maryland Office of Administrative Hearings bằng cách liên lạc với phối hợp viên MCPS Section 504. Cuộc dàn xếp cho phép phụ huynh/giám hộ trở nên những đối tác tích cực trong khi điều đình một thỏa ước.
  - Quý vị có thể yêu cầu một phiên khiếu nại Section 504 thông qua Maryland Office of Administrative Hearings bằng cách liên lạc với phối hợp viên MCPS Section 504. Phiên khiếu nại sẽ được điều khiển bởi một thẩm phán hành chính. Phiên khiếu nại cung cấp một cơ hội để cho sự tham gia của các phụ huynh/giám hộ và sự đại diện của luật sư. Bất cứ bên nào cũng có thể kháng cáo quyết định của viên chức xét khiếu nại và yêu cầu xét lại quyết định ấy.
  - Ngoài ra, quý vị có thể liên lạc với U.S. Department of Education, Office for Civil Rights at 215-656-8541.

#### Người có trách nhiệm theo dõi việc tuân thủ Section 504 của MCPS là—

#### MCPS Section 504 Coordinator Resolution and Compliance Unit

850 Hungerford Drive, Room 208  
Rockville, MD 20850  
Điện Thoại: 301-517-5864  
TDD/TTY: 301-279-312

# LỜI KHÔNG PHÂN BIỆT MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc tạo ra, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Một số thí dụ về kỳ thị bao gồm các hành động thù hận, bạo lực, vô cảm, quấy nhiễu, bắt nạt, không tôn trọng, hay trả đũa. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Policy ACA, Nondiscrimination, Equity, and Cultural Proficiency. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập mà có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức mà ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo khoa hay việc làm.

<b>Đối với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS*</b>	<b>Đối với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS*</b>
<b>Office of Employee Engagement and Labor Relations</b> Department of Compliance and Investigations 850 Hungerford Drive, Room 55 Rockville, MD 20850 240-740-2888 OCOO-EmployeeEngagement@mcpsmd.org	<b>Office of School Administration</b> Office of School Administration Compliance Unit 850 Hungerford Drive, Room 162 Rockville, MD 20850 301-279-3444 OSSA-SchoolAdministration@mcpsmd.org

\*Yêu cầu, khiếu nại, hay yêu cầu về thích nghi cho các học sinh với khuyết tật cũng có thể được chuyển đến giám sát viên của Office of Special Education, Resolution and Compliance Unit, tại 301-517-5864. Yêu cầu liên quan đến các thích nghi hay sửa đổi cho nhân viên có thể được chuyển đến Office of Employee Engagement and Labor Relations, Department of Compliance and Investigations, tại 240-740-2888. Ngoài ra, các khiếu nại về kỳ thị có thể nộp với các cơ quan khác, như: U.S. Equal Employment Opportunity Commission, Baltimore Field Office, City Crescent Bldg., 10 S. Howard Street, Third Floor, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); hay U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, Lyndon Baines Johnson Dept. of Education Bldg., 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-1100, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR@ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Public Information Office, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay Interpreting\_Services@mcpsmd.org. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.